

# SUEVIA

## Mod. 46-MS $\frac{1}{2}$ "

Best.-Nr. • Ref. 100.0046

mit  $\frac{1}{2}$ " Messing-Rohrventil  
with  $\frac{1}{2}$ " Brass Valve  
à soupape laiton  $\frac{1}{2}$ "

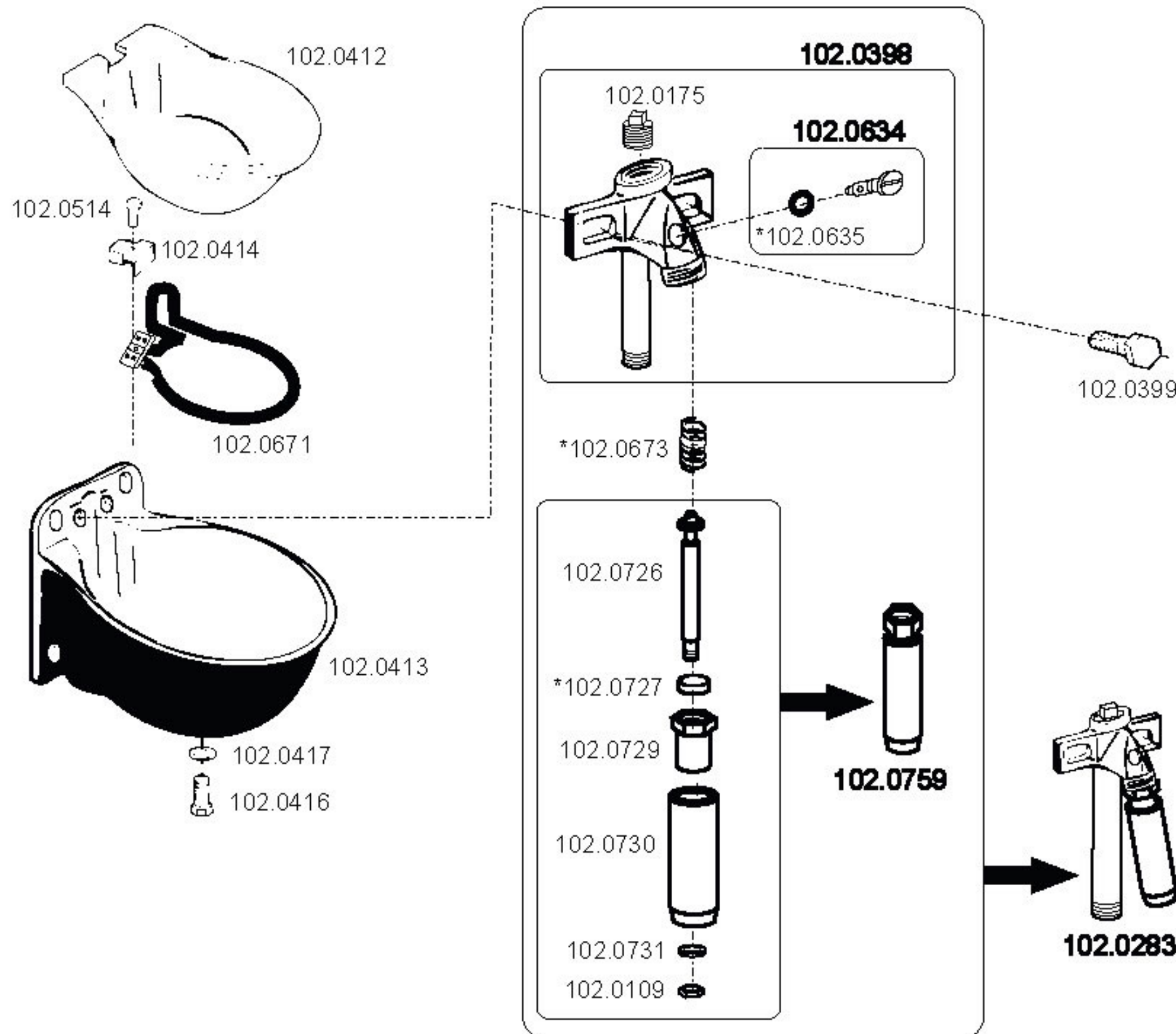


für Rinder und Pferde  
for Cattle and Horses  
pour Bovins et Chevaux

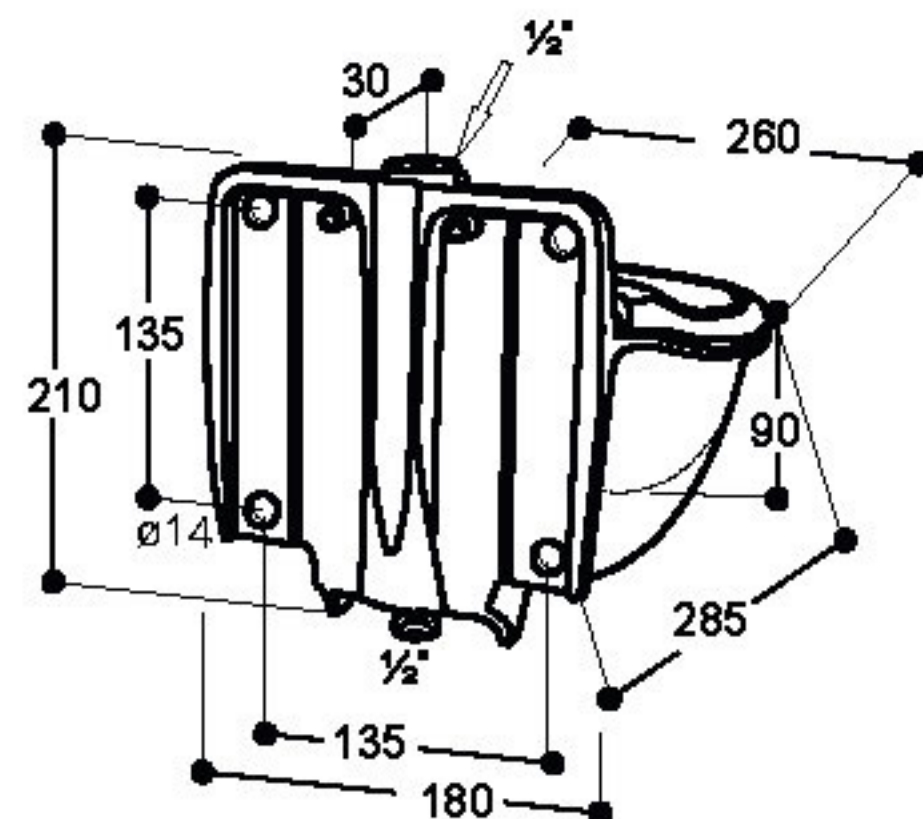
Wasserdruck von 1 - 6 bar  
Water pressure from 1 - 6 bar / 14,5 - 87 psi  
Pression d'eau de 1 à 6 bar



**Montageanleitung**  
**Instruction for installation**  
**Instructions de montage**

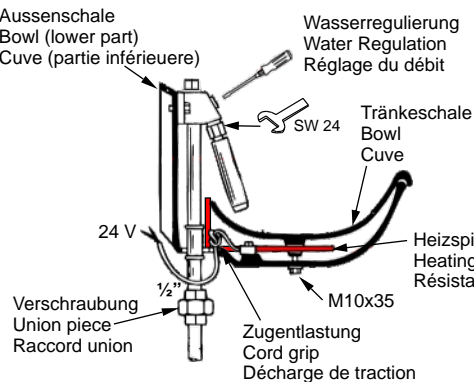
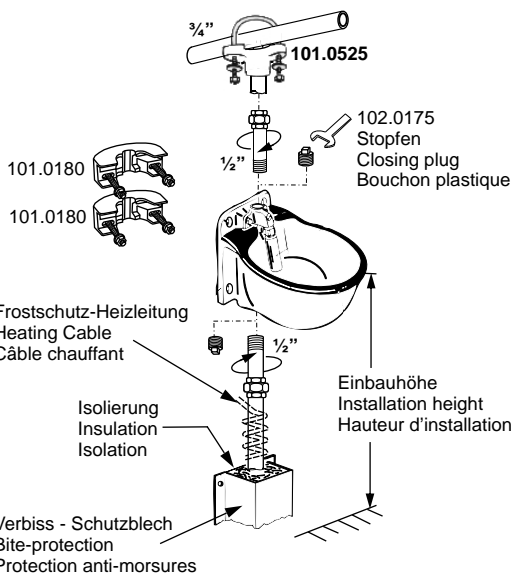


### Abmaße • Dimensions (mm)

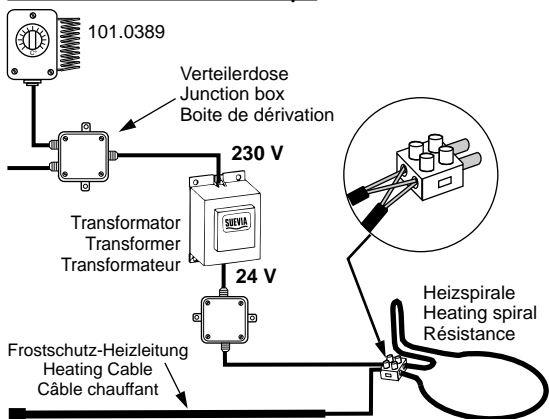


\*gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich  
\*marked parts are available only in prepared packages  
\*pièces marquées sont fournies seulement en sachets

Technische Änderungen vorbehalten! Stand 06/2012 K



**Elektro-Anschluss-Schema • Electrical connection •  
Schéma de connexion électrique**



**Befestigung**

Die SUEVIA-Tränke Mod. 46-MS½" kann an der Wand oder mit 2 Befestigungsbügeln **Best.-Nr. 101.0180** an einem senkrechten Rohr 2"- 3" befestigt werden.

**Montage:**

Das schwarze Rohrventil mit Schlüssel SW 24 demontieren. 6kant-Schraube M10x35 auf der Unterseite herauserschrauben, grün emalierte Tränkeschale entnehmen. Unterteil in einer Höhe von **ca. 90 cm** montieren.

**Vor Anschluss des Tränkebeckens die Wasserleitung gut durchspülen!**

**Wasserdruck  
Maximal 6 bar Wasserdruck!**

**Wasseranschluss**

½" wahlweise von unten oder oben möglich.

**Anschluss von unten**

Verschlussstopfen Best.-Nr. 102.0175 in MS-Ventil von oben einschrauben. ½" Verschraubung (bauseits) von unten auf MS-Rohr schrauben.

Dabei das MS-Rohr mit einer Zange festhalten.

**Anschluss von oben**

Verschlussstopfen Best.-Nr. 102.0175 entfernen. ½" Muffe (bauseits) auf MS-Rohr schrauben. Verschlussstopfen in Muffe einschrauben. -> **alle Teile vorher eindichten!**

**Elektroanschluss mit Heizspirale herstellen.**

Grün emalierte Tränkeschale in Unterteil einlegen und miteinander verschrauben. Schwarzes Rohrventil mit Schlüssel SW 24 an Ventilkörper montieren.

**Einregulieren der Wassermenge**

Durch drehen der **Regulierschraube Best.-Nr. 102.0634**

nach **links** wird die Durchflussmenge eingestellt:

**Schlitz senkrecht = maximale Wassermenge  
Schlitz quer = geringe Wassermenge**

**Achtung!**

Regulierschraube **Best.-Nr. 102.0634** nicht herausdrehen!

**Heizung**

Das Tränkebecken wird komplett ohne Verbindungskabel geliefert. Verbindungskabel siehe unten stehende Tabelle. Zusätzlich ist ein SUEVIA Transformator erforderlich.

**Der Transformator muss außerhalb des Tierbereiches montiert werden!**

Als Frostschutz für die Wasserleitung ist eine Frostschutz-Heizleitung lieferbar.

**Die Stromkabel sind vor Tierverbiss zu schützen.**

**max. Leitungslängen:**

Querschnitt z.B.: Type NYY	bis 100 Watt	bis 200 Watt	bis 300 Watt	bis 400 Watt
1,5 mm <sup>2</sup>	50 m	25 m	17 m	---
2,5 mm <sup>2</sup>	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm <sup>2</sup>	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm <sup>2</sup>	200 m	100 m	66 m	50 m

Richtwerte. Bitte beachten Sie Kabeldatenblatt und lokale Normen.

**Winterbetrieb**

Es ist nur notwendig, bei kalter Witterung durchgehend zu heizen. Bei geringer Kälte wird die Heizung durch Ziehen des Steckers am Transformator unterbrochen.

Als Alternative empfehlen wir den Einbau eines **SUEVIA Thermostates Best.-Nr. 101.0389**.

**Elektro-Anschluss**

Die Montage des Gerätes darf nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten.

**Fixation**

The SUEVIA drinking bowl Mod. 46-MS½" is suited to be fixed on walls as well as on vertical tubes 2"-3" using SUEVIA 2 fixation brackets **Ref. 101.0180**.

**Installation:**

Unscrew the tube valve by means of spanner with width 24. Untighten bowl on it's 6-edges screw M10x35 underneath and take upper bowl part off. Fix grey casting shell with four screws at recommendable height of **90 cm (35")**(bottom till bowl-edge).

**Flush water supply line well before you connect the bowl!**

**Water pressure  
Maximum 6 bar / 87 psi water pressure!**

**Water connection**

Water connection ½" either from top or bottom is possible.

**Water connection from bottom**

Screw the closing plug Ref. 102.0175 into the upper part of the brass valve (into a not used connection). A union is highly recommended. Water connection however can be done without using a union. Screw the union piece ½" to the bottom of the connecting tube. The connecting brass tube must be held and secured by means of pliers.

**Water connection from top**

Closing plug Ref. 102.0175 has to be removed. Mount the socket - adaptor ½" to the brass tube. Screw the closing plug Ref. 102.0175 into the socket - adaptor. -> **all parts must be sealed and tightened well!**

**Set the electric connection to the heating spiral.**

First screw the inside-part of the bowl (the part with enamelled finish) with the lower part. Then screw the black tube valve to the valve unit with the spanner (width 24).

**Water regulation**

Water quantity will be adjusted by turning the **regulating screw Ref. 102.0634 to the left:**

**Slot in vertical position = highest water quantity**

**Slot in cross position = low water quantity**

**Attention!**

Never turn out regulation screw **Ref. 102.0634** completely!

**Heating facility**

The drinking bowl is delivered as complete unit but without connecting cable. See connecting cable in the list below. In addition a SUEVIA transformer is necessary. **The transformer has to be installed outside of animal's reach!**

For frost-protection of the water supply line a frost protection heating cable can be supplied.

**Protect the cable against animal's bites!**

**max. cable lengths:**

Section e.g. Type NYY	till 100 Watt	till 200 Watt	till 300 Watt	till 400 Watt
1,5 mm <sup>2</sup>	50 m	25 m	17 m	---
2,5 mm <sup>2</sup>	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm <sup>2</sup>	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm <sup>2</sup>	200 m	100 m	66 m	50 m

Guidelines. Please note cable data sheets and local standards.

**Use in winter season**

Only cold weather conditions require constant heating. When it is not so cold outside, heating can be interrupted by drawing out the transformer's plug. As alternative to this we recommend to install **SUEVIA Thermostat Ref. 101.0389**.

**Electric connection**

All installation, maintenance and inspection works must be carried out only by an authorised and qualified specialist. Local norms must be respected.

**Fixation**

L'abreuvoir SUEVIA modèle 46-MS½" est prévu pour être fixé soit sur un mur, soit sur un tube vertical de 2" - 3" à l'aide de 2 étriers **Réf. 101.0180**.

**Montage:**

Dévisser la soupape tubulaire à l'aide d'une clé de 24. Oter le bol de l'abreuvoir en enlevant la vis 6 pans M10x35 située sous le support de cuve. Installer le support de cuve à environ **90 cm** du sol.

**Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation!**

**Pression d'eau  
Pression maxi 6 bar.**

**Raccordement d'eau**

Le branchement de l'eau ½" est possible par le haut et par le bas.

**Raccordement par le bas**

Visser le bouchon plastique Réf. 102.0175 dans l'orifice non utilisé de la valve laiton. L'installation d'un raccord union n'est pas obligatoire mais toutefois conseillé. Visser le raccord union ½" à la partie inférieure du tuyau de raccordement laiton. Tenir le tuyau avec une pince.

**Raccordement par le haut**

Enlever le bouchon plastique Réf. 102.0175. Le tuyau d'arrivée peut être vissé directement à l'aide d'un manchon ½". Visser le bouchon plastique dans le manchon ½". -> **Bien étancher toutes les pièces!**

**Établir la connection électrique avec la résistance.**

Remonter le bol de l'abreuvoir (partie émaillée) dans la partie inférieure. Puis visser la soupape tubulaire noire à l'aide d'une clé de 24.

**Reglage du débit**

Le débit d'eau se régle en tournant la vis **Réf. 102.0634** vers la gauche.

**Fente verticale = débit maximum**

**Fente horizontale = débit minimum**

**Important!**

Ne jamais ôter la vis de réglage **Réf. 102.0634** complètement!

**Chauffage**

Pour l'alimentation électrique du modèle 46-MS½" il est recommandé d'utiliser le transformateur SUEVIA. Pour la section de câble à utiliser voir tableau ci-après. Pour la protection hors gel de l'arrivée d'eau, il est également conseillé d'utiliser un câble chauffant. **Pour empêcher les morsures, le transformateur et le câble électrique doivent être installés hors de portée des animaux.**

**Longueurs de câble maximales:**

Section par ex. Type NYY	jusque 100 Watt	jusque 200 Watt	jusque 300 Watt	jusque 400 Watt
1,5 mm <sup>2</sup>	50 m	25 m	17 m	---
2,5 mm <sup>2</sup>	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm <sup>2</sup>	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm <sup>2</sup>	200 m	100 m	66 m	50 m

Directives. S'il vous plaît respecter les données des câbles et les normes locales.

**Utilisation en période hivernale**

La mise en route permanente de la résistance n'est nécessaire qu'en cas de gelée. Aux intersaisons le chauffage pourra être mis hors service en débranchant la prise du transformateur. Pour automatiser la mise en route du transfo, il est possible de le relier à un **thermostat SUEVIA Réf. 101.0389**.

**Branchement électrique**

Toutes les opérations de montage, d'entretien et de révision doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié et autorisé. Respectez les normes locales.